

ЧАСТЬ IV

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
ДОКУМЕНТЫ
XXXI КСДА**

ПРИЛОЖЕНИЕ Н

Дополнительные документы

Проект рекламного объявления

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Консультативное совещание Договора об Антарктике (КСДА) объявляет о приеме заявлений на замещение должности Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике.

Участниками КСДА являются 28 Консультативных сторон, которые проводят ежегодные совещания для обсуждения вопросов, касающихся применения и имплементации Договора об Антарктике. Секретариат Договора об Антарктике находится в Буэнос-Айресе (Аргентина). Дополнительная информация приведена на сайте www.ats.aq.

Исполнительный Секретарь руководит небольшим коллективом административных работников, исполняющих обязанности Секретариата, переданные им Консультативным совещанием. Исполнительный секретарь представляет бюджет Секретариата и руководит его исполнением, оказывает содействие в организации КСДА и выполняет прочие функции, установленные Консультативным совещанием.

Критерии отбора

Кандидаты должны удовлетворять следующим критериям отбора:

1. Продемонстрированный опыт работы или хорошее знание деятельности международных совещаний или межправительственных организаций.
2. Продемонстрированный высокий уровень управленческого мастерства и опыт руководства, а также компетенция в следующих областях:
 - a. подбор профессиональных и административно-технических сотрудников и руководство их работой;
 - b. подготовка финансовых планов и управление расходами;
 - c. организация совещаний и предоставление административно-технической поддержки комитетам высокого уровня; и
 - d. контроль и руководство компьютерными услугами и информационными технологиями.
3. Знакомство с делами Антарктики, в том числе, с принципами Договора об Антарктике, а также масштабами и составом деятельности в этом регионе.
4. Свободное владение одним из четырех официальных рабочих языков КСДА (английским, французским, русским или испанским).
5. Наличие университетского диплома или аналогичной квалификации; и
6. Гражданство одной из Консультативных сторон Договора об Антарктике.

Оклад и пособия

Подробную информацию о вознаграждении и пособиях можно получить по запросу в Секретариате Договора об Антарктике.

Исполнительный секретарь назначается на четырехлетний срок с возможностью однократного продления срока пребывания в этой должности еще на четыре года.

IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Собеседование

Правительство-депозитарий составит короткий список кандидатов к 6 февраля 2009 г. Собеседование с кандидатами, включенными в короткий список, будет проводиться в ходе XXXII КСДА, которое состоится с 6 по 17 апреля 2009 г. в Балтиморе (штат Мэриленд, США). На этом Совете будет объявлена фамилия выбранного кандидата.

Начало выполнения должностных обязанностей

Лицо, избранное на должность Исполнительного секретаря, должно приступить к исполнению своих обязанностей не позднее 1 сентября 2009 г.

Дополнительная информация

Исчерпывающая информация о вознаграждении и пособиях, обязанностях и критериях отбора Исполнительного секретаря, порядок подачи заявлений, положения о персонале, а также другие необходимые документы размещены на сайте Секретариата Договора об Антарктике по адресу: www.ats.aq.

Крайний срок подачи заявлений

Правительство каждой Консультативной стороны будет принимать заявления от своих граждан и направлять их правительству-депозитарию до 6 октября 2008 г, включительно.

Срок подачи заявлений в той или иной стране уточняется кандидатами у своего правительства, являющегося Консультативной стороной.

Информация о контактных лицах правительств соответствующих Консультативных сторон размещены на сайте Секретариата Договора об Антарктике по адресу: www.ats.aq.

Устное заявление Канады по поводу инцидента с теплоходом «Эксплорер»

Канада выдает разрешения на проведение антарктических экспедиций канадским гражданам и организациям в соответствии со своими обязанностями, изложенными в Законе Канады «Об охране окружающей среды Антарктики» и Положении об охране окружающей среды Антарктики.

Порядок подачи заявок на получение разрешений требует от заявителей предоставления Правительству Канады, в дополнение к прочим документам, предварительной оценки окружающей среды, плана обращения с отходами, а также плана действий в чрезвычайных ситуациях, отвечающего требованиям раздела 48 вышеупомянутого Закона.

Мы выдали разрешение компании «Г.А.П. Адвенчурс», канадскому оператору, который использовал теплоход «Эксплорер» (судно под либерийским флагом) для организации серии круизов в Антарктику в период с 11 ноября 2007 г. по 16 марта 2008 г.

Как вам всем известно, сейчас ведется расследование в связи с крушением теплохода «Эксплорер».

Еще в самом начале этого процесса канадский Комитет по безопасности на транспорте связался с международным реестром судов и корпораций, который назначил г-на Боба Форда расследовать инцидент с теплоходом «Эксплорер».

В соответствии с Резолюцией А.849 (20) Международной морской организации «Кодекс проведения расследований аварий и инцидентов на море» Канада попросила, чтобы ее считали «существенно заинтересованным государством». Канада также официально предложила Либерии всю необходимую помощь в проведении расследования.

Кроме того, мы связались с компанией «Г.А.П. Адвенчурс» и в полном объеме сотрудничаем с теми, кто сейчас проводит либерийское расследование.

Правительство Канады также встречалось с компанией «Г.А.П. Адвенчурс» и другими операторами, чтобы обсудить данный инцидент и вопрос об укреплении тех сторон процедуры выдачи разрешений, которые имеют значение в этой связи.

В настоящее время Правительство Канады проводит анализ существующего порядка выдачи разрешений на посещение Антарктики и соответствующих последствий роста антарктического туризма и выражает благодарность КСДА за обсуждение этого вопроса.

Мы рассмотрели последний информационный документ, предоставленный либерийским Бюро по морским делам и распространенный Секретариатом Договора об Антарктике.

Насколько нам известно, предварительный отчет должен быть составлен в середине лета, и мы с нетерпением ждем того момента, когда мы сможем получить и изучить заключительный отчет о расследовании.

IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Приложение к лекции СКАР

Исполнительный директор СКАР представил лекцию «Космическая погода и ее последствия» (лекция СКАР за 2008 г.), которую прочитал Луис Ланцеротти, профессор Технологического института штата Нью-Джерси.

Профессор Ланцеротти рассказал о том, как после завершения Международного геофизического года 1957-58 гг. пришло понимание того, что планета Земля имеет сложную внешнюю атмосферу, состоящую из плазмы с огромным количеством заряженных частиц, пронизанной магнитным полем Земли и образующей радиационные пояса ионосферы.

Поскольку силовые линии магнитного поля Земли входят в нашу планету и выходят из нее на полюсах, наземные измерения величины магнитного поля и частиц, распространяющихся вдоль магнитных силовых линий, легче всего осуществить на полюсах, особенно в Антарктике, где полюс расположен на суше. Таким образом, мы можем изучать внешнюю космическую среду без полетов в космос.

Величина магнитного поля и активность частиц, поступающих в Антарктику, во многом зависят от интенсивности солнечного ветра, который бомбардирует частицами внешнюю атмосферу Земли со скоростью несколько сотен километров в секунду.

Кроме того, Земля подвергается воздействию солнечной радиации в виде рентгеновских лучей и радиоволн. В результате совместного действия солнечного излучения, солнечного ветра и внешней атмосферы формируется «космическая погода», которая может оказывать большое влияние на наземные радиотехнические и электротехнические системы, системы связи с подводными лодками, системы энергоснабжения и энергосети, радарные установки, телекоммуникационную спутниковую связь, системы связи с воздушными судами и навигационные системы (GPS).

Для понимания этих взаимодействий необходимы научные исследования космической погоды, многие из которых проводятся с помощью сложных инструментов, установленных на наземных станциях (или шарах-зондах) в Антарктике, и координация данных, полученных разными национальными антарктическими станциями в рамках программ, аналогичных проекту СКАР АЙССТАР.

Председатель КСДА поблагодарил профессора Ланцеротти за рассказ о том, в чем заключаются проблемы, об их значении для общества, о том, как их можно понять, и о важнейшей роли Антарктики как платформы для наблюдений и сбора информации о процессах, протекающих во внешнем космическом пространстве Земли.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Предварительная повестка
дня XXXII КСДА**

Предварительная повестка дня XXXII КСДА (Балтимор, 2009 г.)

1. Открытие Совещания.
2. Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп.
3. Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня.
4. Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов.
5. Работа Системы Договора об Антарктике: общие вопросы.
6. Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата.
7. Отчет Комитета по охране окружающей среды.
8. Материальная ответственность: соблюдение Решения 1 (2005).
9. Безопасность деятельности в Антарктике.
10. Международный полярный год 2007-2008 гг.
11. Туризм и неправительственная деятельность в районе Договора об Антарктике.
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола.
13. Вопросы науки, включая научные исследования в области климата, научное сотрудничество и содействие
14. Операционные вопросы
15. Вопросы просвещения
16. Обмен информацией
17. Биологическая разведка в Антарктике
18. 50 лет Договору об Антарктике: взгляд в будущее Антарктики
19. Подготовка XXXIII Совещания
20. Любые прочие вопросы
21. Принятие Заключительного отчета

ПРИЛОЖЕНИЕ J

Перечень документов

Рабочие документы

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
WP001	КСДА 5	Предложение Австралии, Великобритании и Норвегии о внесении поправки в Правило 11 Правил процедуры КСДА	Норвегия Австралия Великобритания	X	X	X	X
WP002	КООС 7(c)	Правила поведения для посетителей участка «Дом Уорди» (остров Уинтер, Аргентинские острова)	Великобритания Украина	X	X	X	X
WP003	КООС 7(a)	Предложение о создании нового Особо охраняемого района Антарктики на мысе Наребски (полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж)	Республика Корея	X	X	X	X
WP004	КСДА 17	Изучение проблемы биологической разведки в районе действия Договора об Антарктике: доклад Межсессионной контактной группы Консультативному совещанию	Нидерланды	X	X	X	X
WP005	КООС 6(a)	Проект Всесторонней оценки окружающей среды в связи со строительством и эксплуатацией китайской антарктической станции Купол А	Китай	X	X	X	X
WP006	КСДА 11	Экологически ответственный туризм в районе Договора об Антарктике	Германия Франция	X	X	X	X
WP007	КООС 7(a)	Пятилетний пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 161 «Залив Терра Нова» (море Росса)	Италия	X	X	X	X
WP008	КООС 7(a)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 138 «Терраса Линней» (гряда Асгорд, Земля Виктории)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP009	КООС 7(a)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 137 «Северо-западная часть острова Уайт» (пролив МакМердо)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP010 rev.1	КСДА 13 КООС 8(b)	Прогресс в определении статуса региональной антарктической популяции южного гигантского буревестника	СКАР	X	X	X	X
WP011	КСДА 17	Информация о текущем состоянии биологической разведки в Антарктике, включая разработку антарктической базы данных биологической разведки	Бельгия	X	X	X	X
WP012	КСДА 14 КООС 6(b) КООС 7(c)	Нарушение человеком жизни диких животных в антарктическом регионе: анализ полученных результатов	СКАР	X	X	X	X
WP013	КООС 7(a)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 106 «Мыс Халлетт» (северная часть Земли Виктории, море Росса)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP014	КООС 7(a)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 124 «Мыс Крозье» (остров Росс)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP015	КООС 6(a)	Доклад Межсессионной контактной группы открытого состава по рассмотрению проекта ВООС «Предложение о строительстве и эксплуатации новой китайской научной станции на Куполе А»	Австралия	X	X	X	X
WP016	КООС 8(a)	База данных о чужеродных видах в Антарктике	Австралия	X	X	X	X
WP017	КООС 3	Подготовка к дискуссиям, запланированным в рамках КООС: обзор прошлой деятельности	Австралия	X	X	X	X
WP018	КСДА 5	Предложения, направленные на завершение пересмотра Приложения II	Австралия	X	X	X	X

IV. Перечень документов

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
WP019	КООС 7(a)	Пересмотренный проект Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) «Залив Аманда» (Берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктида)	Австралия Китай	X	X	X	X
WP020	КСДА 11	Морские происшествия, связанные с поисково-спасательными операциями, в районе Договора об Антарктике: роль центров координации спасательных операций	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP021	КСДА 11	Контроль над постоянными наземными объектами в Антарктике	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP022	КСДА 11	Туристические суда под флагами неучаствующих государств. Последствия для действия Системы Договора об Антарктике	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP023	КСДА 5 КООС 14	Оценка эффективности работы Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP024	КООС 9(b)	Повышение роли КООС в предоставлении рекомендаций КСДА в отношении состояния сред Антарктики	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP025 rev.1	КООС 7(a)	Пересмотр Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА) №№ 105, 118, 155, 154 и 156	Новая Зеландия	X			
WP026	КООС 10	Предлагаемый вопросник для проведения инспекций Особо охраняемых и управляемых районов Антарктики	Великобритания Новая Зеландия Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP027	КООС 7(d)	Системная охрана окружающей среды Антарктики. Заключительный отчет о применении анализа экологических доменов антарктического континента как динамической модели системы экогеографических основ, предусмотренной Приложением V к Протоколу	Новая Зеландия	X		X	X
WP028	КООС 14	Отчет наблюдателя от КООС на Двадцать шестом заседании Научного комитета АНТКОМ, 22-26 октября 2007 г.	Новая Зеландия	X		X	X
WP029 rev.1	КООС 3	Отчет о межсессионном рассмотрении пятилетнего плана работы КООС	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP030 rev.3	КООС 8(b)	Проект Плана действий по сохранению южного гигантского буревестника <i>Macronectes giganteus</i>	Новая Зеландия	X	X	X	X
WP031	КООС 7(a)	Пересмотр Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА) №№ 135, 143, 160	Австралия	X	X	X	X
WP032	КООС 7(a)	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 141	Япония	X	X	X	X
WP033	КСДА 9	Управление рисками для человека и окружающей среды в Антарктике	Франция	X	X	X	X
WP034	КСДА 11 КООС 6(b)	Механизм централизации данных об уведомлениях или запросах на разрешение туристической и неправительственной деятельности, позволяющий учитывать кумулятивное воздействие на окружающую среду	Франция	X	X	X	X
WP035	КСДА 13 КООС 9(a)	Вопросы изменения климата Антарктики	Великобритания Норвегия	X	X	X	X
WP036	КСДА 11	Доклад Межсессионной контактной группы по вопросам, касающимся пассажирских судов, плавающих в антарктических водах	Норвегия	X	X	X	X

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
WP037 rev.1	КООС 7(а)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 123 «Долины Барвик и Бэлем» (южная часть Земли Виктории)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP038	КСДА 9	Совершенствование гидрографического обследования и картографирования в целях обеспечения безопасности мореплавания и охраны окружающей среды в Антарктическом регионе	Великобритания Австралия	X	X	X	X
WP039	КООС 7(а)	Проект Плана управления ОУРА № X «Юго-западная часть острова Анверс и бассейн Палмера»	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP040 rev.2	КООС 7(с)	Правила поведения для посетителей участка «Бухта Шингл» (о-в Корнейшн)	Великобритания	X	X	X	X
WP041 rev.1	КСДА 5 КООС 7(е)	Руководство, касающееся Рабочих документов по охране и управлению районами	Великобритания	X	X	X	X
WP042	КСДА 9	Участие чилийских авиационных и морских поисково-спасательных центров в спасении пассажирского судна «Эксплорер» и смягчении экологических последствий этой антарктической аварии	Чили	X	X	X	X
WP043	КСДА 11	Дальнейшее развитие политики в области антарктического туризма	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP044 rev.1	КООС 7(с)	Правила поведения для посетителей участка «Остров Девил» (о-в Вега)	Великобритания	X	X	X	X
WP045	КООС 7(с)	Правила поведения для посетителей участка «Мыс Халлетт» (северная часть Земли Виктории, море Росса)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP046 rev.1	КООС 7(а)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 150 «Остров Ардли» (залив Максвелл, остров Кинг-Джордж)	Чили	X	X		X
WP047	КООС 7(а)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 125 «Полуостров Файлдс»	Чили	X	X	X	X
WP048	КСДА 18	Пятьдесят лет Договору об Антарктике. Планирование XXXII Консультативного совещания по Договору об Антарктике (Балтимор, 2009 г.)	Соединенные Штаты Америки	X	X	X	X
WP049	КСДА 5	О состоянии и развитии системы Договора об Антарктике	Российская Федерация	X	X	X	X
WP050	КСДА 11	Предложения по регулированию экстремального туризма и неправительственной деятельности в Антарктике	Российская Федерация	X	X	X	X
WP051	КСДА 11	Разработка стратегии развития антарктического туризма на ближайшее десятилетие	Великобритания	X	X	X	X
WP052	КООС 7(а)	Пересмотренный проект Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) «Гора Хардин» (горы Гров, Восточная Антарктида)	Китай	X	X	X	X
WP053	КООС 7(а)	План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) «Нунатаки Марион» (остров Шарко, Антарктический полуостров)	Великобритания	X	X	X	X
WP054	КСДА 12 КООС 10	Предложение о пересмотре вопросников для проведения инспекций, включенных в Резолюцию 5 (1995)	Аргентина	X	X	X	X

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
WP055	КООС 9(b)	Сеть по работе с информацией о морском биоразнообразии: 2010 г. и последующие годы	Бельгия	X	X	X	X
WP056	КООС 7(c)	Правила поведения для посетителей участка «Залив Уэйлерс» (о-в Десепшн, Южные Шетландские острова)	Аргентина Великобритания Испания Норвегия Соединенные Штаты Америки Чили	X	X	X	X
WP057	КООС 3	Доклад о результатах работы Экспериментальной неформальной группы	Бразилия	X	X	X	X
WP058	КООС 7(a)	Рассмотрение проектов планов управления Экспериментальной неформальной группой	Бразилия	X	X	X	X
WP059	КООС 7(c)	Правила поведения для посетителей участка «Остров Хаф-Мун» (Южные Шетландские о-ва)	Аргентина	X	X	X	X
WP060	КООС 6(b)	Определение объема выбросов в атмосферу в рамках Всесторонних оценок окружающей среды Антарктики	Великобритания	X	X	X	X
WP061	КООС 7(b)	Система охраняемых районов Антарктики: пересмотренный Перечень исторических мест и памятников Руководство по применению Меры 3 (2003)	Чили	X	X	X	X
WP062	КСДА 5	The Antarctic Treaty and the Public. "The White Book": A Project on the History and Achievements of the Antarctic Treaty System	Чили	X			X
WP063 rev.1	КСДА 6	Порядок избрания и назначения Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике	Австралия	X	X	X	X

Информационные документы

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
IP001	КООС 6(b)	Initial Environmental Evaluation Law-Racovita Base	Румыния	X			
IP002	КООС 7(e)	Workshop on Bioregionalisation of the Southern Ocean (Brussels, Belgium, August 2007)	Великобритания Соединенные Штаты Америки	X			
IP003	КООС 7(e)	Proposed approach for the identification of important marine areas for conservation	Великобритания	X			
IP004	КООС 6(a)	The Draft Comprehensive Environmental Evaluation for the construction and operation of the Chinese Dome A Station in Antarctica	Китай	X			
IP005	КСДА 4	Доклад Международной гидрографической организации (МГО) «Сотрудничество в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики»	МГО	X	X	X	X
IP006 rev.1	КСДА 11 КООС 7(c)	Antarctic Site Inventory: 1994-2008	Соединенные Штаты Америки	X			
IP007	КООС 9(b)	Summary of Environmental Monitoring and Reporting Discussions	Австралия	X			
IP008	КСДА 9	Rules governing ships in the Antarctic	Чили	X			X
IP009	КСДА 9	Seguridad para la Aeronavegación en la Península Antártica, Isla Rey Jorge	Чили				X
IP010	КСДА 13	Visit by the UN Secretary General to the Antarctic	Чили	X			X
IP011	КСДА 9	Background to the pollution incident caused by the sinking of the MS Explorer	Чили	X			X
IP012	КООС 7(b)	Recuperación del Sitio Histórico Nº 56 Base Aérea Antártica "Pdte. Gabriel González Videla"	Чили				X
IP013 rev.2	КСДА 4	Report Submitted to Antarctic Treaty Consultative Meeting XXXI by the Depository Government for the Convention for the Conservation of Antarctic Seals in Accordance with Recommendation XIII-2, Paragraph 2(D)	Великобритания	X			
IP014	КООС 4	Annual Report, Presented by France Pursuant to Article 17 of the Antarctic Treaty Protocol Relating to Environmental Protection, 2008	Франция	X	X		
IP015	КООС 4	Informe Anual del Ecuador de acuerdo con el Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre Protección del Medio Ambiente	Эквадор				X
IP016	КООС 6(b)	Update on the Comprehensive Environmental Evaluation of New Indian Research Base at Larsemann Hills, Antarctica	Индия	X			
IP017	КООС 8(a)	Measures to protect the Larsemann Hills, East Antarctica, from the introduction of non-native species	Австралия Индия Китай Российская Федерация Румыния	X			
IP018	КСДА 5	Review of Annex II to the Protocol on Environmental Protection	Австралия	X			
IP019	КСДА 11	Chairman's Report from the Miami Meeting (March 17-19, 2008) on Antarctic Tourism	МААТО	X			
IP020	КСДА 15	Education website for schools: www.discoveringantarctica.org.uk	Великобритания	X			

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
IP021	КСДА 14 КООС 8(d)	Update on Wildlife Awareness Information for Aircraft Operations in Antarctica	Великобритания	X			
IP022	КООС 4	Annual Report Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Украина	X			
IP023	КСДА 13 КООС 9(a)	Australia's Antarctic and Southern Ocean Climate Science	Австралия	X			
IP024	КООС 4	Annual Report Pursuant to the Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Япония	X			
IP025	КООС 4	Informe Anual de España de acuerdo con el Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre Protección del Medio Ambiente	Испания				X
IP026	КООС 6(b)	Initial Environmental Evaluation for Installation of Earth Station at Maitri, Schirmacher Oasis, Antarctica	Индия	X			
IP027	КСДА 4	Report to the Thirty first Antarctic Treaty Consultative Meeting by the Head of the Australian Delegation in her capacity as Representative of the Depository Government for the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources	Австралия	X			
IP028	КСДА 4	Report to the Thirty first Antarctic Treaty Consultative Meeting by the Head of the Australian Delegation in her capacity as Representative of the Depository Government for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels	Австралия	X			
IP029	КСДА 13	Australia's Antarctic Scientific Research Programme 2007/08	Австралия	X			
IP030	КООС 7(e)	Final Report on the Research Project "Risk assessment for Fildes Peninsula and Ardley Island and the development of management plans for designation as Antarctic Specially Protected or Managed Areas"	Германия	X			
IP031	КСДА 5	Creación, a nivel Parlamentario, de la Comisión Especial sobre Intereses Uruguayos en la Antártida	Уругвай				X
IP032	КСДА 9	Aspectos atinentes a la asistencia de los naufragos del M/S Explorer en la Antártida	Уругвай				X
IP033	КООС 8(a)	Medidas preventivas para evitar la introducción de especies alienas en la Antártida, en cumplimiento del Anexo II del Protocolo	Уругвай				X
IP034	КООС 4	Informe Anual de Acuerdo al Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre la Protección del Medio Ambiente Periodo 2007 - 2008	Уругвай				X
IP035	КООС 9(b)	Environmental Monitoring of the Indian Permanent Station-Maitri In Pursuant to the Article 17 of Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Индия	X			
IP036	КООС 4	Annual Report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Бельгия	X			
IP037	КСДА 13	Collaborations with Other Parties in Science and Related Activities during the 2007/2008	Республика Корея	X			
IP038	КСДА 14	Korea Icebreaker, Araon	Республика Корея	X			
IP039	КСДА 15	Korean Public Awareness Program 'Pole-to-Pole Korea'	Республика Корея	X			
IP040	КСДА 13	Finland's Antarctic Research Strategy	Финляндия	X			

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
IP041	КСДА 11 КООС 6(b)	A decade of Antarctic tourism: Status, change, and actions needed	АСОК	X			
IP042	КООС 4	Annual Report pursuant to Article 17 of The Protocol on Environmental Protection to The Antarctic Treaty	Южная Африка	X			
IP043	КСДА 5	О ходе подготовки законопроекта «О регулировании деятельности российских граждан и юридических лиц в Антарктике»	Российская Федерация	X		X	
IP044	КООС 6(b)	Результаты российских исследований подледникового озера Восток в сезоне 2007-2008 гг.	Российская Федерация	X		X	
IP045	КООС 6(b)	О получении разрешения на деятельность Российской антарктической экспедиции в период 2008-2012 гг.	Российская Федерация	X		X	
IP046	КСДА 10	Предварительные результаты российских исследований по программе МПГ в 2007г и сезоне 2007/2008гг.	Российская Федерация	X		X	
IP047	КСДА 13	Изменчивость климата Антарктики	Российская Федерация	X		X	
IP048	КСДА 13	Отчет о научных исследованиях в Антарктике по второму этапу подпрограммы "Изучение и исследование Антарктики" в 2003 – 2007 гг.	Российская Федерация	X		X	
IP049	КООС 6(b)	Initial Environmental Evaluation for Installation of Wind Energy Generators (WEG) at Maitri, Schirmacher Oasis, Antarctica	Индия	X			
IP050	КСДА 13 КООС 9(a)	Antarctic Peninsula: rapid warming in a pristine environment	Великобритания	X			
IP051	КООС 9(a)	Antarctic Peninsula: Ice shelf status	Великобритания	X			
IP052	КСДА 11 КСДА 9	Report of Main Engine Failure of FV Argos Georgia in the Ross Sea on 24 December 2007	Великобритания	X			
IP053	КСДА 14	Australia's Antarctic Air Service 2007/08	Австралия	X			
IP054	КООС 9(b)	The Recovery of Drilling Fluid from a Deep Ice-core Drilling Site on James Ross Island, Antarctic Peninsula	Великобритания Франция	X			
IP055	КООС 4	Report on the Implementation of the Protocol on Environmental Protection as Required by Article 17 of the Protocol	Великобритания	X			
IP056	КСДА 13 КООС 9(a)	Impacts of Climate Change on Antarctic Ecosystems	АСОК	X			
IP057	КООС 7(e)	Area Protection: Time for Action	АСОК	X			
IP058	КСДА 11 КСДА 5 КООС 13	Antarctic Shipping	АСОК	X			
IP059	КСДА 10 КООС 5	International Polar Year 2007-2008 Planning Document: 2008 and Beyond	СКАР	X			
IP060	КСДА 13	SCAR Lecture - Space Weather and its Effects.	СКАР	X			
IP061 rev.1	КСДА 4	Report of the Depositary Government of the Antarctic Treaty and its Protocol in accordance with Recommendation XIII-2	Соединенные Штаты Америки	X			
IP062	КСДА 13 КООС 9(a)	Antarctic Climate Change and the Environment: A Progress Report	СКАР	X			
IP063	КСДА 14	Japan's New Icebreaker, the Shirase: Outline and Performance	Япония	X			
IP064	КСДА 13 КООС 7(e)	Grove Mountains, East Antarctica - between scientific research and environmental protection	Румыния	X			

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
IP065 rev.1	КСДА 10	IPY 2007-2008. The Results of the Polar Research Workshop - The European Polar Research Icebreaker Aurora Borealis – FP7 Project The 2nd International Symposium of Polar Scientific Research	Румыния	X			
IP066 rev.1	КСДА 13	Romanian scientific activities in polar areas in cooperation with U.S./National Science Foundation and Denmark/Copenhagen University - Greenland 2008	Румыния	X			
IP067	КСДА 13	Romania application for SCAR admission	Румыния	X			
IP068	КООС 4	Annual Report of China Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Китай	X			
IP069	КСДА 13	The Czech activities on the James Ross Island in austral summer 2007/08	Республика Чехия	X			
IP070 rev.1	КСДА 4	Progress with the implementation of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels	АКАП	X			
IP071	КООС 4	Annual Report Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty 2007-2008	Италия	X			
IP072	КСДА 13	Report on the Research Expedition of the Czech Geological Survey to Antarctica, 2008	Республика Чехия	X			
IP073	КСДА 13	India's Antarctic Science Programme 2007-08	Индия	X			
IP074	КСДА 4	SCAR Annual Report 2007-2008	СКАР	X			
IP075	КООС 8(a)	Non-native Species Incursions at Scott Base, Antarctica	Новая Зеландия	X			
IP076	КСДА 13	Asian Forum for Polar Sciences (AFoPS) Report to XXXI ATCM	Япония	X			
IP077	КООС 6(a)	Additional Information on draft CEE on proposed new Chinese Dome A Station in Antarctica	Китай	X			
IP078	КСДА 13	Highlights from Japanese Antarctic Research Expeditions (JARE) in 2007–2008	Япония	X			
IP079	КСДА 4	Report by the CCAMLR Observer to the Thirty-First Antarctic Treaty Consultative Meeting	АНТКОМ	X			
IP080	КООС 12	Completion of a Four-year Campaign to Clean Up the Syowa Station Area	Япония	X			
IP081	КСДА 11	Summary Report and Outcomes of IAATO's Marine Committee Meeting on Vessel Operations, Safety and Related Issues	МААТО	X			
IP082	КСДА 11 КООС 7(c)	Update on the Antarctic Peninsula Landing Site Use and Site Guidelines	МААТО	X			
IP083	КСДА 11	Regulation of Antarctic Tourism--A Marine Perspective	МААТО	X			
IP084	КСДА 11	Land-Based Tourism and the Development of Land-Based Tourism Infrastructure in Antarctica: An IAATO Perspective	МААТО	X			
IP085	КСДА 11	IAATO Overview of Antarctic Tourism 2007-2008 Antarctic Season and Preliminary Estimates for 2008-2009 Antarctic Season	МААТО	X			
IP086	КСДА 11 КСДА 4	Report of the International Association of Antarctica Tour Operators 2007-2008 Under Article III (2) of the Antarctic Treaty	МААТО	X			
IP087	КСДА 14	Recent operational developments within the South African National Antarctic Program (SANAP)	Южная Африка	X			
IP088	КСДА 10 КООС 5	Antarctic Treaty Summit: Science-Policy Interactions in International Governance	МГП-МПП	X			

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
IP089	КСДА 4	Report Submitted to the XXXI ATCM by IUCN The International Union for Conservation of Nature	МСОП	X			
IP090	КООС 4	Annual Report of New Zealand pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty 2007/2008	Новая Зеландия	X			
IP091	КООС 11	The COMNAP Fuel Manual, incorporating revised guidelines for fuel handling and storage in Antarctica	КОМНАП	X			
IP092	КСДА 14	Information Paper on International Scientific and Logistic Collaboration in Antarctica	КОМНАП	X			
IP093	КСДА 15 КООС 8(a)	Non-native Species Awareness Campaign: "Don't Pack a Pest" When Traveling to Antarctica	Соединенные Штаты Америки	X			
IP094	КООС 7(e)	Ross Sea Heritage Conservation Project: Conservation of Shackleton's Hut, Cape Royds, ASPA 157	Новая Зеландия	X			
IP095	КСДА 13	Scientific Research of Peru in the period 2007-2008 (Summer Season)	Перу	X			X
IP096	КООС 4	Annual Report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Перу	X			X
IP097	КООС 9(b)	Antarctic Persistent Organic Pollutants. Notes on a Request from the Stockholm Convention	Чили	X			
IP098	КООС 8(a)	Survey on existing procedures concerning introduction of non native species in Antarctica	КОМНАП	X			
IP099	КСДА 9	Search and Rescue in the Antarctic	КОМНАП	X			
IP100	КСДА 9	The international collaboration in rescue action for evacuation of Bulgarian polar explorer from Antarctica	Болгария	X			X
IP101	КООС 6(b)	The ANDRILL Independent Environmental Audit	Великобритания Новая Зеландия	X			
IP102	КООС 6(b)	On the Issue of the Replacement of Fuel Tanks at Vernadsky Station	Украина	X			
IP103	КСДА 10	Cooperación internacional a través de actividades científicas argentinas y el Año Polar Internacional	Аргентина				X
IP104	КСДА 13	Permafrost and Climate Change in the Maritime Antarctic (PERMANTAR) - an Excellent Example for International Collaboration	Болгария Испания	X			
IP105	КООС 6(b)	Plan de Manejo Ambiental Estación Maldonado Ecuador	Эквадор				X
IP106	КСДА 14	Manual de Primeros Auxilios para Zonas Polares	Эквадор				X
IP107	КООС 8(d)	Censos del Petrel Gigante del Sur Macronectes giganteus y las Skúas Catharacta spp en la Punta Fort Williams-Isla Greenwich y la Isla Barrientos, Shetland del Sur, Antártida	Эквадор				X
IP108	КСДА 9	Actividades y estudios exploratorios relacionados con los aspectos glaciológicos, el cambio climático, cartografía de zonas de riesgo y seguridad de las operaciones en la zona de Base O'Higgins, Península Antártica	Чили				X
IP109	КСДА 11 КООС 7(e)	Amundsen-Scott South Pole Station, South Pole Antarctic Specially Managed Area (ASMA No. 5) First Year Management Report	Соединенные Штаты Америки	X			
IP110	КООС 7(e) КООС 8(a)	Report on Exploration of Antarctic Subglacial Aquatic Environments: Environmental and Scientific Stewardship	Соединенные Штаты Америки	X			

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
IP111	КСДА 10	International Polar Year - Census of Antarctic Marine Life (IPY CAML) New Zealand Ross Sea Marine Research Voyage	Новая Зеландия	X			
IP112	КСДА 14	Neumayer Station III progress during the first season of construction 2007/2008	Германия	X			
IP113	КСДА 10	International Polar Year – Education and Outreach in New Zealand	Новая Зеландия	X			
IP114	КСДА 9	Helicopter accident and air-borne medical evacuations during German summer season activities	Германия	X			
IP115	КСДА 9	Passenger Ship Safety - Development of Statutory Instruments Over Time and Key Requirements to Vessels as Function of Age and Size	Норвегия	X			
IP116	КСДА 15	The Graduate Certificate in Antarctic Studies course	Новая Зеландия	X			
IP117	КООС 7(e)	The Admiralty Bay ASMA website	Бразилия	X			
IP118	КООС 9(b)	Brazilian contribution to the Monitoring Programme for the Admiralty Bay Antarctic Specially Managed Area (ASMA N° 1)	Бразилия	X			
IP119	КСДА 5	Designation of Marine Protected Areas within the Antarctic Treaty Area	АСОК	X			
IP120	КСДА 4	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC)	АСОК	X			
IP121	КСДА 9	The Fram incident	Норвегия	X			
IP122	КСДА 14 КООС 9(b)	Monitoring of Human Impacts at McMurdo Station, Antarctica	Соединенные Штаты Америки	X			
IP123	КСДА 15	Example of US IPY Education Project: Online Magazine for Polar Science in Schools	Соединенные Штаты Америки	X			
IP124	КООС 6(b)	Initial Environmental Evaluation "RMM-technology on recycling of solid food wastes at Ukrainian Antarctic Vernadsky station"	Украина	X			
IP125	КООС 5	South American Network on Antarctic Marine Biodiversity (BioMAntar)	Бразилия	X			
IP126	КООС 7(e)	Report of the Deception Island Antarctic Specially Managed Area (ASMA) Management Group	Аргентина Великобритания Испания Норвегия Соединенные Штаты Америки Чили	X			
IP127	КСДА 4 КООС 14	COMNAP Report to ATCM XXXI	КОМНАП	X			
IP128	КСДА 10	Indian IPY Activities	Индия	X			
IP129	КСДА 9	The international collaboration in the urgent action of the winterer substitution at the Station Vernadsky	Украина	X			
IP130	КСДА 9	Actividades argentinas asociadas al naufragio del M/V Explorer en la Antártida	Аргентина				X
IP131	КСДА 15	International Course on Antarctic Navigation offered by Argentina	Аргентина	X			X
IP132	КСДА 13	Primera Expedición Científica Venezolana al Continente Antártico	Венесуэла				X
IP133	КСДА 13	Actividades de Hidrografía y Cartografiado de Venezuela en la Antártida	Венесуэла				X

Документы Секретариата

Номер	Пункт(ы) повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И
SP001 rev.2	КСДА 3 КООС 2	Agenda and Schedule	СДА	X			
SP002	КСДА 3	ATCM XXXI Annotated Agenda	СДА	X			
SP003 rev.2	КСДА 6 КООС 4	Отчет Секретариата за 2007/08 гг.	СДА	X		X	X
SP004 rev.3	КСДА 6	Проект Программы работы Секретариата на 2008/09 гг.	СДА	X	X	X	X
SP005	КСДА 6	Взносы в Секретариат в 2006-2009 гг.	СДА	X	X	X	X
SP006	КООС 7(a)	Реестр статуса планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики	СДА	X	X	X	X
SP007	КСДА 6	Инструкция по представлению документов Консультативному совещанию по Договору об Антарктике и Комитету по охране окружающей среды	СДА	X	X	X	X
SP008	КООС 6(b)	Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2007 г. по 31 марта 2008 г.	СДА	X	X	X	X
SP009	КСДА 5	Анализ статуса рекомендаций КСДА	СДА	X	X	X	X
SP010	КСДА 5	Обзор рекомендаций КСДА, касающихся охраняемых районов	СДА	X		X	X
SP011	КСДА 5	Анализ статуса рекомендаций КСДА, касающихся вопросов окружающей среды, за исключением охраны и управления районами	СДА	X	X	X	X
SP012	КСДА 16 КООС 4	Система электронного обмена информацией	СДА	X		X	X
SP013	КСДА 9	Крушение теплохода «Эксплорер». Расследование государства флага	СДА	X	X	X	X

ПРИЛОЖЕНИЕ К

Список участников

Консультативные стороны

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Австралия	Гэлбрейт, Бен Galbraith, Ben	Советник	ben.galbraith@development.tas.gov.au
	Джексон, Эндрю Jackson, Andrew	Делегат	andrew.jackson@aad.gov.au
	Лак, Эмили Luck, Emily	Делегат	emily.luck@dfat.gov.au
	МакАйвор, Юан McIvor, Ewan	Представитель в КООС	ewan.mcivor@aad.gov.au
	Пресс, Тони Press, Tony	Делегат	tony.press@aad.gov.au
	Ричардс, Пенни Richards, Penny	Глава делегации	penny.richards@dfat.gov.au
	Стoddарт, Майкл Stoddart, Michael	Делегат	michael.stoddart@aad.gov.au
	Трейси, Филлип Tracey, Phillip	Делегат	phil.tracey@aad.gov.au
	Даверио, Мария Елена Daverio, María Elena	Советник	medaverio@arnet.com.ar
	Гоуланд, Максимо Gowland, Máximo	Делегат	gme@mrecic.gov.ar
	Лопес Крозет, Фаусто López Crozet, Fausto	Зам. Главы делегации	ffc@mrecic.gov.ar
	Манси, Ариэл Mansi, Ariel	Глава делегации	rpc@mrecic.gov.ar
	Маренсси, Серхио Marenssi, Sergio	Делегат	smarenssi@dna.gov.ar
	Мемолли, Мариано А. Memolli, Mariano A.	Представитель в КООС	mmemolli@dna.gov.ar
	Санчес, Родолфо Sánchez, Rodolfo	Делегат	rsanchez@dna.gov.ar
	Соколовски, Кристиан Sokolowski, Cristian	Советник	
Бельгия	де Лихтерфельде, Александр de Lichtervelde, Alexandre	Представитель в КООС	alexandre.delichtervelde@health.fgov.be
	Деклер, Юго Decler, Hugo	Советник	
	Ван ден Билке, Крис Van den Bilcke, Chris	Глава делегации	chris.vandenbilcke@diplobel.fed.be
	Ванкауенберге, Маайке Vancouwenberghe, Maaike	Делегат	vcau@belspo.be
	Вилмотт, Анник Willemotte, Annick	Делегат	

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Болгария	Близнаков, Любомир Bliznakov, Lyubomir	Делегат	
	Божков, Михаил Bozhkov, Mihail	Делегат	mbozhkov@mfa.government.bg
	Чипев, Нешо Chipev, Nesho	Советник	chipev@ecolab.bas.bg
	Живков, Христо Jivkov, Christo	Глава делегации	chjivkov@mfa.government.bg
	Пимпирев, Христо Pimpirev, Christo	Представитель в КООС	polar@gea.uni-sofia.bg
	Вакарелска, Мария Vakarelska, Maria	Делегат	
	Бразилия	Брито, Тания А.С. Brito, Tânia A. S.	Делегат
Чавес, Франсиско Карлуш Ортиш де Оланда Chaves, Francisco Carlos Ortiz de Holanda		Зам. Главы делегации	proantar@secirm.mar.mil.br
де Ша Виана, Мариана de Sá Viana, Mariana		Делегат	mariana.viana@mma.gov.br
душ Сантуш, Раquel Бреда dos Santos, Raquel Breda		Делегат	raquel.breda@mma.gov.br
Гонсалвеш, Пауло Рожерио Gonçalves, Paulo Rogério		Делегат	progerio@mct.gov.br
Луиш Родригеш Маркеш, Ренато Luiz Rodrigues Marques, Renato		Глава делегации	dmae@mre.gov.br
Мачадо, Мария Корделия Machado, Maria Cordélia		Делегат	mmachado@mct.gov.br
Медейрош, Жозе Робинсон де Оливейра Medeiros, Jose Robson de Oliveira		Делегат	medeiros@secirm.mar.mil.br
Пио Корреа, Луиш Мария Pio Correia, Luiz Maria		Делегат	dmae@mre.gov.br
Виера, Роналдо Лима Vieira, Ronaldo Lima		Делегат	dmae@mre.gov.br

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Великобритания	Барретт, Джил Barrett, Jill	Делегат	Jill.Barrett@fco.gov.uk
	Боуман, Роб Bowman, Rob	Зам. Главы делегации	rob.bowman@fco.gov.uk
	Кларк, Рейшел Clarke, Rachel	Представитель в КООС	rac1@bas.ac.uk
	Калшоу, Роберт Culshaw, Robert	Делегат	r.culshaw@bas.ac.uk
	Дауни, Род Downie, Rod	Делегат	rhd@bas.ac.uk
	Грант, Сюзи Grant, Susie	Делегат	suan@bas.ac.uk
	Хенри, Катрин Henry, Katherine	Делегат	katherine.henry@fco.gov.uk
	Милз, Ричард Mills, Richard	Делегат	Richard.Mills2@fco.gov.uk
	Оуэнз, Николас Дж.П. Owens, Nicholas J.P.	Делегат	n.owens@bas.ac.uk
	Парнелл, Скотт Parnell, Scott	Делегат	scott.parnell@fco.gov.uk
	Питоу, Лесли Peto, Lesley	Делегат	lesley.peto@fco.gov.uk
	Рамбл, Джейн Rumble, Jane	Глава делегации	Jane.Rumble@fco.gov.uk
	Ширс, Джон Shears, John	Делегат	jrs@bas.ac.uk
	Вомсли, Саймон Walmsley, Simon	Делегат	SWalmsley@wwf.org.uk
	Германия	Гернандт, Хартвиг Gernandt, Hartwig	Советник
Херата, Хайке Herata, Heike		Советник	heike.herata@uba.de
Ляуфер, Андреас Läufer, Andreas		Советник	andreas.laeufer@bgr.de
Миллер, Хайнрих Miller, Heinrich		Советник	heinrich.miller@awi.de
Райхардт, Йозеф Reichhardt, Josef		Делегат	504-8@diplo.de
Райнке, Манфред Reinke, Manfred		Советник	manfred.reinke@awi.de
Рёдем, Ферена Грэфин фон Roedern, Verena Graefin von		Глава делегации	504-RL@diplo.de
Селински, Берт-Аксель Szelinski, Bert-Axel		Делегат	axel.szelinski@bmu.bund.de
Фёнеки, Силья Vöneky, Silja		Советник	svoeneky@mpil.de
Варник, Гитте Warnick, Gitte		Советник	g.warnick@fz-juelich.de

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Индия	Чатурведи, Санджай Chaturvedi, Sanjai	Делегат	
	Хари, Нилой Khare, Neloy	Делегат	nkhare45@gmail.com
	Кумар, Пракаш Kumar, Prakash	Делегат	prakash.kumar@nic.in
	Раман, Кальяна Raman, Kalyana	Делегат	
	Рангреджи, Лютер Rangreji, Luther	Делегат	rangreji@yahoo.com
	Равиндра, Расик Ravindra, Rasik	Глава делегации	rasik@ncaor.org
	Тивари, Ануп Tiwari, Anoop	Делегат	anooptiwari@ncaor.org
Испания	Агилар, Хуан Антонио Aguilar, Juan Antonio	Советник	jaguilarc@fn.mde.es
	Каталан, Мануэл Catalan, Manuel	Представитель в КООС	cpe@mec.es
	Даньобейтия, Хуан Хосе Dañobeitia, Juan José	Советник	jjdanobeitia@cmima.csic.es
	де Пабло, Хуан de Pablo, Julian	Советник	jdemar5@et.mde.es
	Мартинес Каттанео, Хуан Антонио Martínez Cattáneo, Juan Antonio	Глава делегации	juan.mcattaneo@maec.es
	Моралес, Гилермо Morales, Guillermo	Советник	gmorales@orgc.csic.es
	Перес, Франсиско Perez, Francisco	Советник	fperde@fn.mde.es
	Италия	Ардуино, Форнара Arduino, Fornara	Глава делегации
Скизо, Елена Sciso, Elena		Советник	esciso@luiss.it
Тамбурелли, Джанфранко Tamburelli, Gianfranco		Советник	gtamburelli@pelagus.it
Торчини, Сандро Torcini, Sandro		Представитель в КООС	
Виньи, Патрисия Vigni, Patricia		Советник	vigni@unisi.it

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты	
Китай	Чэнь, Даньхун Chen, Danhong	Советник		
	Гоу, Хайбо Gou, Haibo	Советник	gou_haibo@mfa.gov.cn	
	Ху, Бинь Hu, Bin	Советник	hu_bin@mfa.gov.cn	
	Цзян Мэй Jiang, Mei	Советник		
	Лю, Сяохань Liu, Xiaohan	Советник		
	Лю, Чжибо Lu, Zhibo	Советник		
	Цюй, Таньчжоу Qu, Tanzhou	Представитель в КООС		
	Сунь, Бо Sun, Bo	Советник		
	Ван, Лусинь Wang, Lvxin	Советник		
	Ван, Аньтао Wang, Antao	Советник		
	И, Сянлян Yi, Xianliang	Глава делегации		
	Чжан, И Zhang, Yi	Советник		
	Корея, Республика	Ан, Ин Юн Ahn, In-Young	Представитель в КООС	iahn@kopri.re.kr
		Чой, Чэ Ён Choi, Jae-yong	Делегат	jaychoi@cnu.ac.kr
Чин, Донмин Jin, Dongmin		Делегат	dmjin@kopri.re.kr	
Ким, Чон чоул Kim, Jong choul		Делегат		
Ким, Довон Kim, Dohyon		Делегат		
Ким Бюн су Kim, Byung soo		Делегат	bskim@mofat.go.kr	
Парк, Чул-иу Park, Chull-joo		Глава делегации	cjpark91@mofat.go.kr	
Со Ёун-мин Seo, Young-min		Делегат	ymseo05@mofat.go.kr	
Со, Хюн кё Seo, Hyun kyoo		Делегат		
Сон, Бюн-ёун Son, Beung-young		Делегат		
Ё, Чи Ын Yeo, Ji Eun		Делегат	yjieun10@mltm.go.kr	

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Нидерланды	Бастмайер, Кеес Bastmeijer, Kees	Советник	c.j.bastmeijer@uvt.nl
	де Брюн, Дик Корнелис de Bruijn, Dick Cornelis	Представитель в КООС	Dick.deBruijn@minvrom.nl
	Элстгеест, Марлинда Elstgeest, Marlynda	Советник	
	Лефебер, Рене Я. М. Lefeber, Rene J.M.	Зам. Главы делегации	rene.lefeber@minbuza.nl
	Надер, Гелари Nader, Gelare	Делегат	g.nader@minlv.nl
	Стел, Ян Х. Stel, Jan H.	Советник	janstel@skynet.be
	ван Зейст, Винсент van Zeijst, Vincent	Глава делегации	vincent-van.zeijst@minbuza.nl
Новая Зеландия	Гилберт, Нил Gilbert, Neil	Представитель в КООС	n.gilbert@antarcticanz.govt.nz
	Хьюз, Тревор Hughes, Trevor	Глава делегации	trevor.hughes@mfat.govt.nz
	Хьюстон, Миранда Huston, Miranda	Советник	m.huston@antarcticanz.govt.nz
	Киз, Джон (Хэрри) Keys, John (Harry)	Советник	hkeys@doc.govt.nz
	Ревел, Элис Revell, Alice	Советник	alice.revell@mfat.govt.nz
	Роган-Финнмор, Мишель Rogan-Finnemore, Michelle	Советник	
	Сэнсон, Лу Sanson, Lou	Советник	l.sanson@antarcticanz.govt.nz
	Уокер, Джеймс Walker, James	Советник	james.walker@mfat.govt.nz
Норвегия	Гудал, Джон Э. Guldahl, John E.	Советник	john.guldahl@npolar.no
	Халфурсен, Свейн Торе Halvorsen, Svein Tore	Советник	sth@md.dep.no
	Хултен, Ингер Holten, Inger	Советник	iho@mfa.no
	Ингебригтсен, Хане Маргерете Ingebrigtsen, Hanne Margrethe	Зам. Главы делегации	hanne.margrethe.ingebrigtsen@jd.dep.no
	Клепсвик, Карстен Klepsvik, Karsten	Глава делегации	karsten.klepsvik@mfa.no
	Кефед, Йенс Хеннинг Koefoed, Jens Henning	Советник	Jens.Koefoed@sjofartsdir.no
	Ньяастад, Биргит Njaastad, Birgit	Советник	njaastad@npolar.no
	Урхейм, Улаф Orheim, Olav	Советник	oo@rcn.no
	Розенберг, Стейн Паул Rosenberg, Stein Paul	Зам. Главы делегации	stro@mfa.no
	Рутнеберг, Хенрик Rotneberg, Henrik	Советник	
	Сунд, Тунье Sund, Tonje	Советник	tonje.sund@NHD.dep.no

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Перу	Арекко Саблич, Алфредо Arecco Sablich, Alfredo	Глава делегации	aarecco@ree.gob.pe
	Гальюфи, Патрисиа Gagliuffi, Patricia	Представитель в КООС	pgagliuffi@ree.gob.pe
Польша	Татур, Анджей Tatur, Andrzej	Представитель в КООС	tatura@interia.pl
	Волски, Якуб Т. Wolski, Jakub T.	Глава делегации	jakub.wolski@msz.gov.pl
Российская Федерация	Бизиков, Вячеслав Bizikov, Vyacheslav	Делегат	
	Быстратович, Анна Bystramovich, Anna	Делегат	antarc@mcc.mecom.ru
	Фролов, Александр Frolov, Alexander	Зам. Главы делегации	afrolov@mecom.ru
	Лукин, Валерий Lukin, Valery	Представитель в КООС	lukin@aari.nw.ru
	Мартыщенко, Валерий Martyschenko, Valery	Делегат	seadep@mcc.mecom.ru
	Масолов, Валерий Masolov, Valery	Делегат	
	Москалевский, Максим Moskalevskiy, Maxim	Делегат	
	Папков, Геннадий Papkov, Gennady	Советник	
	Помелов, Виктор Pomelov, Victor	Делегат	pom@aari.nw.ru
	Черномырдин, Виктор Tchernomyrdin, Viktor	Глава делегации	
	Титушкин, Василий Titushkin, Vassily	Зам. Главы делегации	tvj2000@mail.ru
	Цатуров, Юрий Tsaturov, Yuri	Делегат	

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
США	Арнодо, Рэймонд В. Arnaudo, Raymond V.	Делегат	arnaudorv@state.gov
	Блум, Эван Т. Bloom, Evan T.	Глава делегации	bloomet@state.gov
	Дэй, Кармел Day, Kharmel	Делегат	
	Гейтс, Изабел Gates, Isabel	Делегат	
	Хоукинс, Бенджамин Hawkins, Benjamin	Делегат	
	Хессерт, Эйми Hessert, Aimee	Делегат	
	Холт, Ренни Holt, Rennie	Делегат	rennie.holt@noaa.gov
	Хьюз, Л. Роберт Hughes, L. Robert	Зам. Главы делегации	HughesLR@state.gov
	Келли, Эмили Kelly, Emily	Делегат	
	Кенникатт, Малон (Чак) Kennicutt, Mahlon (Chuck)	Советник	
	Пенхейл, Полли А. Penhale, Polly A.	Представитель в КООС	ppenhale@nsf.gov
	Перро, Мишель Perrault, Michele	Советник	
	Радолф, Лоуренс Rudolph, Lawrence	Делегат	lrudolph@nsf.gov
	Симонофф, Марк Simonoff, Mark	Делегат	simonoffma@state.gov
	Стоун, Брайян Stone, Brian	Делегат	
	Тосчик, Памела Toschik, Pamela	Делегат	
	Уитли, Виктория Wheatley, Victoria	Советник	

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Украина	Бахмутов, Володимир Bakmutov, Volodymir	Зам. Главы делегации	
	Буряк, Андрий Buriak, Andrii	Делегат	
	Гожик, Петро Gozhik, Petro	Глава делегации	
	Крохмаль, Володимир Krokhmal, Volodymyr	Делегат	
	Остпаченко, Людмила Ostapchenko, Liudmila	Делегат	
	Пшеничников, Леонид Pshenichnov, Leonid	Делегат	
	Таширев, Александр Tashyrev, Alexander	Представитель в КООС	
	Ващенко, Володимир Vaschenko, Volodymir	Делегат	
	Добрич, Мигель Dobrich, Miguel	Делегат	mdobrich@iau.gub.uy
	Фелиси, Алдо Felici, Aldo	Представитель в КООС	ambiente@iau.gub.uy
	Монталдо, Доминго Montaldo, Domingo	Глава делегации	secretaria@iau.gub.uy
	Финляндия	Куокканен, Туомас Kuokkanen, Tuomas	Делегат
Мяхёнен, Оути Mähönen, Outi		Представитель в КООС	outi.mahonen@ymparisto.fi
Микелссон, Кристер Michelsson, Christer		Глава делегации	
Пайяринен, Юкка Pajarinen, Jukka		Делегат	
Похьянпало, Марья Pohjanpalo, Maria		Зам. Главы делегации	maria.pohjanpalo@formin.fi
Вильянен, Сара Viljanen, Sara		Делегат	sara.viljanen@ymparisto.fi
Франция	Шоке, Анн Choquet, Anne	Советник	anne.choquet@univ-brest.fr
	Френо, Ив Frenot, Yves	Представитель в КООС	yves.frenot@ipev.fr
	Жиффо, Дидье Guiffault, Didier	Представитель в КООС	didier.guiffault@ecologie.gouv.fr
	Каперски, Гильом Kaperski, Guillaume	Советник	guillaume.kaperski@diplomatie.gouv.fr
	Крайка, Каролин Krajka, Caroline	Зам. Главы делегации	caroline.krajka@diplomatie.gouv.fr
	Рюйлар, Эммануэль Reuillard, Emmanuel	Делегат	emmanuel.reuillard@taaf.fr
	Сергюа Серхе Segura, Serge	Глава делегации	serge.segura@diplomatie.gouv.fr

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Чили	Бергуньо, Хорхе Berguño, Jorge	Глава делегации	jberguno@inach.cl
	Карвальо, Мария Луиза Carvalho, María Luisa	Делегат	mcarvalho@minrel.gov.cl
	Фернандес, Алехандро Fernandez, Alejandro	Делегат	afernandez.12@conama.cl
	Мадрид, Сантьяго Madrid, Santiago	Советник	smadrid@fach.cl
	Пираино, Макс Piraino, Max	Советник	mpiraino@emdn.cl
	Ретамалес, Хосе Retamales, José	Зам. Главы делегации	jretamales@inach.cl
	Сепулведа, Виктор Sepulveda, Víctor	Советник	vsepulveda@armada.cl
	Вальехос, Вероника Vallejos, Verónica	Представитель в КООС	vvallejos@inach.cl
	Вийялон, Эдуардо Villalón, Eduardo	Советник	cdantartico@entelchile.net
	Швеция	Фернхольм, Бу Fernholm, Bo	Представитель в КООС
Израэлсон, Анн-Софи Israelson, Ann-Sofi		Советник	Ann-Sofi.Israelson@naturvardsverket.se
Камилл, Кристиан Kamill, Christian		Советник	
Карлквист, Андерс Karlqvist, Anders		Делегат	anders@polar.se
Меландер, Олле Melander, Olle		Зам. Главы делегации	olle.melander@polar.se
Удмарк, Хелена Ödmark, Helena		Глава делегации	helena.odmark@foreign.ministry.se
Сур, Ульф Sör, Ulf		Советник	
Эквадор	Мореано, Андраде, Эрнан Moreano Andrade, Hernán	Делегат	inae@gye.satnet.net
	Рафаэл Давила Rafael, Davila	Делегат	
	Трова, Патрисио Troya, Patrizio	Делегат	troyasvarez@hotmail.com
Южная Африка	Арчари, Байрен Archary, Byren	Советник	byrenmitchel.archary@dst.gov.za
	Джейкобс, Кэрл Jacobs, Carol	Представитель в КООС	cjacobs@deat.gov.za
	Джейкобс, Патрик Jacobs, Patrick	Зам. Главы делегации	jacobsp@foreign.gov.za
	Нгоро, Монъези Nqoro, Monjezi	Делегат	Mnqoro@deategov.za
	Смит, Дэни Smit, Danie	Представитель в КООС	dsmit@deat.gov.za
	Валентайн, Хенри Valentine, Henry	Глава делегации	hvalentine@deat.gov.za

Делегация	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Япония	Фуджи, Ёшиюки Fuji, Yoshiyuki	Делегат	fujii@nipr.ac.jp
	Фуджимото, Масами Fujimoto, Masami	Делегат	masami.fujimoto@mofa.go.jp
	Кикучи, Нобуюки Kikuchi, Nobuyuki	Глава делегации	nobuyuki.kikuchi@mofa.go.jp
	Мотоёши, Ёичи Motoyoshi, Yoichi	Зам. Главы делегации	
	Накацука, Шуя Nakatsuka, Shuya	Делегат	shuya_nakatsuka@nm.maff.go.jp
	Саито, Юсуки Saito, Yusuke	Делегат	YUSUKE_SAITO@env.go.jp
	Шибата, Акихо Shibata, Akiho	Глава делегации	akihos@kobe-u.ac.jp
	Ватанаби, Кинтаро Watanabe, Kentaro	Делегат	
	Яманучи, Такаши Yamanouchi, Takashi	Делегат	
	Язава, Масахиро Yazawa, Masahiro	Делегат	

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Неконсультативные стороны

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Беларусь	Г-н	Амбражевич, Михаил Ambrazhevich, Mike	Советник	
	Г-н	Гайдашов, Алексей Gaidashov, Alexei	Делегат	RCPI@pogoda.by
	Г-жа	Герменчук, Мария Germenchuk, Maria	Глава делегации	germenchuk@pogoda.by
	Г-жа	Русая, Инна Rusaya, Ina	Делегат	
	Г-н	Сморчков, Олег Smorchkov, Oleg	Делегат	RCPI@pogoda.by
Дания	Г-н	Кристенсен, Джон Kristensen, John	Советник	johkri@um.dk
Канада	Г-н	Бейтс, Питер Bates, Peter	Зам. Главы делегации	peter.bates@international.gc.ca
	Г-н	Скляренко, Сергей Sklyarenko, Sergiy	Зам. Главы делегации	sergiy.sklyarenko@international.gc.ca
Монако	Г-жа	Медесен, Анн Medecin, Anne	Делегат	amedecin@gov.mc
	Подполковник	Филиппонат, Бруно Philipponnat, Bruno	Делегат	bruno@palais.mc
Румыния	Г-н	Аргир, Клаудиу Arghir, Claudiu	Советник	romania@adamant.net
	Профессор, доктор наук	Барим, Габриэла Bahrim, Gabriela	Советник	gabi_bahrim@yahoo.com
	Д-р	Котолан, Мирцеа Cotolan, Mircea	Советник	
	Д-р	Негойта, Теодор Georghe Negoita, Teodor Gheorghe	Глава делегации	negoita_antarctic@yahoo.com
Чешская Республика	Г-н	Голы, Мартин Holy, Martin	Глава делегации	martin_holy@env.cz
	Г-н	Прошек, Павел Prosek, Pavel	Делегат	prosek@geogr.muni.cz
	Г-н	Венера, Зденек Venera, Zdenek	Представитель в КООС	zdenek.venera@geology.cz
	Г-н	Вича, Ондрей Vicha, Ondrej	Делегат	vicha@env.cz
Швейцария	Г-жа	Гербер, Эвелин Gerber, Evelyne	Глава делегации	evelyne.gerber@eda.admin.ch

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Наблюдатели

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
АНТКОМ	Д-р	Миллер, Дензил Г.М. Miller, Denzil G.M.	Глава делегации	denzil@ccamlr.org
	Д-р	Рейд, Кит Reid, Keith	Зам. Главы делегации	keith@ccamlr.org
КОМНАП	Г-н	Гишар, Антуан Guichard, Antoine	Зам. Главы делегации	sec@comnap.aq
СКАР	Профессор	Чаун, Стивен Л. Chown, Steven L.	Представитель в КООС	slchown@sun.ac.za
	Д-р	Ланцеротти, Луис Lanzerotti, Louis	Делегат	ljl@ADM.NJIT.EDU
	Д-р	Спэрроу, Майк Sparrow, Mike	Делегат	mds68@cam.ac.uk
	Д-р	Саммерхейз, Колин П. Summerhayes, Colin P	Глава делегации	cps32@cam.ac.uk

Эксперты

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
АСОК	Г-н	Милиневский, Геннадий Milinevsky, Gennadi	Советник	genmilinevsky@gmail.com
	Г-н	Барнс, Джеймс Barnes, James	Глава делегации	jimbo0628@mac.com
	Г-жа	Сирелли, Вероника Cirelli, Veronica	Советник	oceanosaustrales@vidasilvestre.org.ar
	Г-жа	Микитюк, Ирина Mikityuk, Irina	Советник	imikityuk@gmail.com
	Г-н	Роура, Рикардо Roura, Ricardo	Представитель в КООС	ricardo.roura@worldonline.nl
	Д-р	Тин, Тина Tin, Tina	Советник	tinatintk@gmail.com
	Г-н	Вернер Кинкелин, Родолфо Werner Kinkelin, Rodolfo	Советник	rodolfo.antarctica@gmail.com
МААТО	Д-р	Кросби, Ким Crosbie, Kim	Представитель в КООС	kimcrosbie@iaato.org
	Г-н	Деелстра, Сеес Deelstra, Cees	Советник	cdeelstra@hollandamerica.com
	Г-жа	Ландо, Дениз Landau, Denise	Глава делегации	deniselandau@iaato.org
	Г-н	Рутс, Дэвид Rootes, David	Советник	david.rootes@antarctic-logistics.com
	Г-н	Веллмейер, Стив Wellmeier, Steve	Советник	swellmeier@iaato.org
	Г-жа	Викандер, Эрика Wikander, Erica	Советник	ericawikander@aol.com

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
МГО	Капитан	Горсилья, Уго Gorziglia, Hugo	Глава делегации	hgorziglia@ihb.mc
	Военнослужащий национальной гвардии	Гильом, Ив Guillam, Yves	Делегат	yves.guillam@shom.fr
	Контр-адмирал	Монкрифф, Ян Moncrieff, Ian	Советник	ian.moncrieff@ukho.gov.uk
	Коммодор	Наим, род Nairn, Rod	Советник	rod.nairn@defence.gov.au
	Д-р	Шенке, Ханс Вернер Schenke, Hans Werner	Советник	hans-werner.schenke@awi.de
МСОП	Г-жа	Герде, Кристина Gjerde, Kristina	Делегат	kgjerde@it.com.pl
	Г-жа	Мелиане, Имен Meliane, Imèn	Делегат	imene.meliane@iucn.org
ЮНЕП	Г-н	Джонстон, Сэм Johnston, Sam	Советник	
	Г-н	Ламбрехтс, Кристиан Lambrechts, Christian	Глава делегации	christian.lambrechts@unep.org

Гости

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Малайзия	Профессор	Абу Сама, Азизан Abu Samah, Azizan	Советник	azizans@um.edu.my
	Г-н	М. Ибрахим, Икрам M.Ibrahim, Ikram	Делегат	ikramib@kln.gov.my
	Г-н	Мохамад, Рузайми Mohamad, Ruzaimi	Делегат	ruzaimi@kln.gov.my
	Посол	Омар, Абдулла Сани Omar, Abdullah Sani	Глава делегации	sani@kln.gov.my

Секретариат

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
СДА	Г-н	Асеро, Хосе Мария Acero, José Maria	Сотрудник	tito.acero@ats.aq
	Г-н	Аграс, Хосе Луис Agraz, José Luis	Сотрудник	pepe.agraz@ats.aq
	Г-н	Дэвис, Пол Davies, Paul	Сотрудник	fionapaul@blackmead29.fsnet.co.uk
	Г-жа	Гьомар, Анн-Азабель Guyomard, Ann-Isabelle	Сотрудник	
	Г-н	Хубер, Ян Huber, Jan	Глава делегации	jan.huber@ats.aq
	Г-н	Вайншенкер, Пабло Wainschenker, Pablo	Сотрудник	pablo.wainschenker@ats.aq
	Г-н	Видлер, Диего Wydler, Diego	Сотрудник	diego.wydler@ats.aq
	Письменный и синхронный перевод	Г-жа	Каттон, Ингрид Catton, Ingrid	Сотрудник
Г-жа		Шатель, Доминик Chatelle, Dominique	Сотрудник	
Г-жа		Ковре, Стелла Covre, Stella	Сотрудник	
Г-н		Донади, Роберто Donadi, Roberto	Сотрудник	
Г-жа		Дрейфус, Катрин Dreyfus, Karine	Сотрудник	
Г-н		Фалалеев, Андрей Falaleyev, Andrei	Сотрудник	
Г-н		Фрай, Мэтью Fry, Matthew	Сотрудник	
Г-н		Гаузе, Георгий Gause, George	Сотрудник	
Г-н		Гильо, Даниэль Giglio, Daniel	Сотрудник	
Г-жа		Годфри, Клэр Godfrey, Claire	Сотрудник	
Г-н		Гонсалес-Сала, Эрнесто Gonzalez Sala, Ernesto	Сотрудник	
Г-н		Ледё-Краус, Паскаль Ledeur-Kraus, Pascale	Сотрудник	
Г-жа		Либерас, Кристин Liberas, Christine	Сотрудник	
Г-жа		Малофеева, Елена Malofeeva, Elena	Сотрудник	
Г-жа		Моран, Амайя Morán, Amaia	Сотрудник	
Г-жа		Новикова, Елена Novikova, Elena	Сотрудник	

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Сторона	Титул	Ф.И.О.	Должность	Адрес эл. почты
Письменный и синхронный перевод		Устругова, Елена		
	Г-жа	Oustrougova, Elena	Сотрудник	
		Парр, Анн-Кристин		
	Г-жа	Parr, Anne-Christine	Сотрудник	
		Понетт, Бернар		
	Г-н	Ponette, Bernard	Сотрудник	bernardponette@gmail.com
		Понетт-Гонсалес, Александра		
Г-нс	Ponette-González, Alexandra	Сотрудник		
	Санс Лас Херас, Гарбинье			
Г-жа	Sanz Las Heras, Garbiñe	Сотрудник		
	Чайковский, Аркадий			
Г-н	Tchaikovsky, Arkady	Сотрудник		
	Ван Дам, Этьен			
Г-н	Van Dam, Etienne	Сотрудник		